



FFA-Filmförderungsanstalt  
Große Präsidentenstr. 9  
10178 Berlin  
Tel: +49 30 27577-0  
Fax: +49 30 27577-11  
www.ffa.de



Mitteldeutsche  
Medienförderung  
Mitteldeutsche Medienförderung GmbH  
Petersstraße 22-24  
04109 Leipzig  
Tel: +49 341 26987-0  
Fax: +49 341 26987-65  
www.mdm-online.de



Medienboard Berlin-Brandenburg GmbH  
August-Bebel-Straße 28  
14482 Potsdam  
Tel: +49 331 743 87 -0  
Fax: +49 331 743 87 -99  
www.medienboard.de



POLISH FILM INSTITUTE  
Polski Instytut Sztuki Filmowej  
ul. Leona Kruczkowskiego 2  
00-412 Warszawa  
Tel: + 48 22 42 10 130  
Fax: + 48 22 42 10 241  
www.pisf.pl

Projekt-Nr. / Nr wniosku

Eingangsdatum / Data wpływu

## DEUTSCH-POLNISCHER FILM FONDS / POLSKO-NIEMIECKI FUNDUSZ FILMOWY

### ANTRAG AUF PROJEKTMITTEL / WNIOSEK O DOFINANSOWANIE: CO-DEVELOPMENT

Der Antrag ist mit allen Anlagen in einfacher Ausfertigung (geheftet, nicht gebunden) bei der FFA-Filmförderungsanstalt, beim Medienboard Berlin-Brandenburg, bei der Mitteldeutschen Medienförderung sowie beim Polnischen Filminstitut einzureichen. Für die Anlagen bitte Trennblätter benutzen. Zusätzlich bitte alle Antragsunterlagen, inkl. Antragsformular und Drehbuch, als durchnummerierte Einzeldokumente analog der Anlagenziffern auf CD/DVD mitschicken. Prosimy o doręczenie wniosku z kompletem załączników w trzech egzemplarzach (przedziurkowanych, nie zszywanych) do FFA-Filmförderungsanstalt, do Medienboard Berlin-Brandenburg, do Mitteldeutsche Medienförderung oraz do Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej. Każdy załącznik powinien zaczynać się na oddzielnej stronie.

#### A) DEUTSCHER PARTNER / DANE WNIOSKODAWCY W NIEMCZECH

Firma / nazwa firmy: .....

Rechtsform / forma prawna: .....

Geschäftsführer/in / prezes: .....

Ansprechpartner/in / osoba do kontaktu: .....

Straße / ulica: .....

PLZ, Ort / kod pocztowy, miejscowość: .....

Telefon / numer telefonu : .....

E-Mail: .....

Webseite / strona www: .....

#### B) POLNISCHER PARTNER / DANE WNIOSKODAWCY W POLSCE

Firma / nazwa firmy: .....

Rechtsform / forma prawna: .....

Geschäftsführer/in / prezes: .....

Ansprechpartner/in / osoba do kontaktu: .....

Straße / ulica: .....

PLZ, Ort / kod pocztowy, miejscowość: .....

Telefon / numer telefonu : .....

E-Mail: .....

Webseite / strona www: .....

### C) PROJEKTINFORMATIONEN

**PROJEKTTITEL / TYTUŁ PROJEKTU:**

**Kurzinhalt / streszczenie:**

- Spielfilm  
film fabularny
- Dokumentarfilm  
film dokumentalny
- Animation  
film animowany
- TV-Projekt  
projekt telewizyjny

Filmlänge:  
czas trwania: ..... min.

**Genre / gatunek filmu:** .....

**Autor/in / autor(ka):** .....

**Koautor/in / współautor(ka):** .....

**Dramaturgie /  
konsultacja scenariuszowa:** .....

**Regie /  
reżyseria:** .....

**Zeitraum der beantragten Maßnahme /  
termin realizacji przedsięwzięcia:**

von /  
od:

bis /  
do:

geplanter Drehbeginn /  
planowana data rozpoczęcia zdjęć:

### D) KALKULATION / PODZIAŁ KOSZTÓW PROJEKTU

**kalkulierte Gesamtkosten (Co-Development):**

**Budżet (Co-Development):**

Euro

PLN

**deutsche Kosten:**

**koszty niemieckie:**

Euro

PLN

% der Gesamtkosten

----- % udział w budżecie

**polnische Kosten:**

**koszty polskie:**

Euro

PLN

% der Gesamtkosten

----- % udział w budżecie

**erforderliche Angaben bei Beantragung von TV-Projekten:**

**Do wypełnienia tylko w przypadku projektu telewizyjnego:**

Kosten in Mitteldeutschland:

Wydatki w Niemczech Środk

Euro

PLN

% der beantragten Fördersumme

----- % wnioskowanej kwoty

Kosten in Berlin/Brandenburg:

Wydatki w Berlinie/Brandenb

Euro

PLN

% der beantragten Fördersumme

----- % wnioskowanej kwoty

geschätzte Produktionskosten:

Szacunkowe koszty produkcji:

Euro

PLN

## E) FINANZIERUNG / FINANSOWANIE

|   |       |      |       |                               |
|---|-------|------|-------|-------------------------------|
| <b>Antragssumme:</b>  |       |      |       |                               |
| <b>Kwota wnioskowana:</b>   | ----- | Euro | ----- | PLN                           |
|   |       |      | ----- | % der Gesamtkosten            |
|   |       |      |       | ----- % udział w budżecie     |
| <br>Eigenanteil dt. Produzent:<br>wkład własny niem.<br>producenta:                                       | ----- | Euro | ----- | PLN                           |
|   |       |      |       | % der Gesamtkosten            |
|   |       |      |       | ----- % udział w budżecie     |
| <br>Andere öffent./nichtöffentl.<br>Mittel dt. Produzent:<br>inne środki publiczne lub<br>niepubliczne:   | ----- | Euro | ----- | PLN                           |
|   |       |      |       | % der Gesamtkosten            |
|   |       |      |       | ----- % udział w budżecie     |
| <br>Eigenanteil poln. Produzent:<br>wkład własny pol.<br>producenta:                                      | ----- | Euro | ----- | PLN                           |
|   |       |      |       | % der Gesamtkosten            |
|   |       |      |       | ----- % udział w budżecie     |
| <br>Andere öffent./nichtöffentl.<br>Mittel poln. Produzent:<br>inne środki publiczne lub<br>niepubliczne: | ----- | Euro | ----- | PLN                           |
|   |       |      |       | % der Gesamtkosten            |
|   |       |      |       | ----- % udział w budżecie     |
| <br><b>Gesamtfinanzierung (Co-Development):</b>   |       |      |       |                               |
| <b>Razem (Co-Development):</b>  | ----- |      | ----- | Euro                      PLN |

## G) ANLAGEN / ZAŁĄCZNIKI

jeweils in deutscher und polnischer Sprache / zarówno w języku polskim jak i niemieckim

|  |          |
|--|----------|
| <b>Inhaltsangabe / Streszczenie</b>  | <b>1</b> |
| <b>Treatment</b> (max. 20 Seiten für einen Spielfilm oder Animationsfilm; 5-10 Seiten für einen Dokumentarfilm), oder ein <b>Drehbuch</b> bzw. <b>Konzept</b> (Dokumentarfilm)   | <b>2</b> |
| <b>treatment</b> (max. 20 str. dla filmu fabularnego lub animowanego; 5-10 str. dla filmu dokumentalnego) albo <b>scenariusz</b>   |          |
| Ein bis zwei ausgearbeitete <b>Dialogszenen</b><br>1-2 przykładowe <b>sceny dialogowe</b>  | <b>3</b> |
| Detaillierte <b>Anmerkungen der Produzenten</b> zu Entwicklungskonzeption („Producer's Notes“) und Anmerkungen zu Realisierungsabsicht und ggf. zu geplanter Auswertung<br>szczegółowa <b>eksplikacja producencka</b> dot. rozwoju projektu (producer's notes), uwagi dot. realizacji i planowanej ew. oceny | <b>4</b> |
| <b>Director's Note, Author's Note</b>  | <b>5</b> |
| Filmografien<br><b>filmografie</b>   | <b>6</b> |
| <b>zusätzliche Materialien</b> , Visualisierungen auf digitalen Trägern<br><b>dodatkowe materiały</b> , wizualizacje na nośnikach cyfrowych  | <b>7</b> |
| <b>Zeitplan</b> des Projekts (einschließlich <b>geplanter Produktionsbeginn</b> )<br><b>Harmonogram realizacji przedsięwzięcia</b> (z podaniem terminu rozpoczęcia produkcji)  | <b>8</b> |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Kalkulation</b>   | <b>9</b>  |
| <b>budżet przedsięwzięcia</b>  |           |
| <b>Finanzierungsplan</b>   | <b>10</b> |
| <b>plan finansowania</b>   |           |
| Erklärung über die <b>Urheberrechte</b> am Stoff und Einverständniserklärung des Rechteinhabers inkl. aller (Autoren-)Verträge                       | <b>11</b> |
| dokumentacja <b>nabycia praw</b> / opcji <b>lub zgody właściciela praw</b> na ich nabycie włącznie ze wszystkimi umowami autorskimi                  |           |
| Deutsch-polnischer <b>Co-Development-Vertrag</b> und ggf. andere <b>Verträge</b> zur Projektfinanzierung   | <b>12</b> |
| polsko-niemiecka <b>umowa o co-developmencie</b> , ewentualnie inne umowy dot. finansowania projektu   |           |
| <b>Firmenprofile</b> und <b>Filmografien</b>   | <b>13</b> |
| <b>opisy działalności firm wraz z filmografiami</b>  |           |
| <b>Handelsregisterauszug</b> oder <b>Gewerbeanmeldung</b> der <b>antragstellenden</b> Produktionsfirmen  | <b>14</b> |
| <b>odpis z rejestru przedsiębiorców lub zgłoszenie do ewidencji działalności gospodarczej</b> producenta <b>wnioskodawcy</b>                         |           |
| <b>Andere Förderinstitutionen</b> , bei denen ein Förderantrag bereits vorlag oder vorliegt mit Angabe des Sachstands                                | <b>15</b> |
| <b>inne instytucje</b> , które rozpatrzyły bądź rozpatrują wniosek o dofinansowanie projektu (z podaniem informacji o stanie postępowania w sprawie) |           |
| Ggf. <b>Antrag auf vorzeitigen Beginn</b> der Maßnahme und Begründung  | <b>16</b> |
| ew. <b>wniosek o przedterminowe rozpoczęcie</b> projektu wraz z uzasadnieniem  |           |

**Der/Die Antragsteller/in erklärt, dass** es sich um ein neues Vorhaben handelt, das bisher noch keiner Förderinstitution vorlag.

JA

NEIN

Falls NEIN, Erklärung, welchen Förderinstitutionen das Projekt schon vorlag unter Angabe des Sachstandes (siehe **Anlage 15**)

**Dem/ Der Antragsteller/in ist bekannt, dass** der Antrag auf Förderung vor Beginn der beantragten Maßnahme erfolgen muss. In Ausnahmefällen kann ein **separater** Antrag (siehe **Anlage 16**) auf einen vorzeitigen Beginn gestellt werden.

**Der Antragsteller versichert verbindlich, dass** alle Angaben in diesem Antrag einschließlich aller Anlagen richtig sind. Wissentlich oder fahrlässig unrichtige Angaben berechtigen zur fristlosen Kündigung des Fördervertrages, die die Verpflichtung zur sofortigen Rückzahlung des gesamten Förderungsbetrags zur Folge hat.

**Dem/ Der Antragsteller/in ist bekannt, dass** Projekte pornographischen oder gewaltverherrlichenden Inhalts oder Projekte, deren Inhalt gegen die Verfassung oder die Gesetze verstoßen, nicht förderungsfähig sind. Soweit Projekte objektiv einen Strafbestand erfüllen, berechtigt dies zur fristlosen Kündigung des Fördervertrages, die die Verpflichtung zur sofortigen Rückzahlung des Förderbetrags zur Folge hat.

Die Einreichung unrichtiger oder unvollständiger Angaben und/oder unrichtiger Dokumente, berechtigen zum Entschädigungsverfahren und haben strafrechtliche Konsequenz (nach dem StGB).  
Bei Änderungen der im Antrag angegebenen Daten setzt der Antragsteller umgehend die Mitteldeutsche Medienförderung, das Medienboard Berlin-Brandenburg und das Polnische Filminstitut davon in Kenntnis.

**Der Antragsteller erklärt, dass** es keine Vorbehalte nach deutschem Recht gibt, die ihm den Empfang der Förderung unmöglich machen würden.

**Der Antragsteller erklärt, dass** er über materielle und personelle Ressourcen verfügt, um das Projekt zu realisieren und dass er gegenüber öffentlich-rechtlichen Personen in keinem Zahlungsverzug ist.

**Der/ Die Antragsteller/in verpflichtet sich,** in seiner/ ihrer Öffentlichkeitsarbeit sowie im Abspann oder in den Produktionshinweisen auf Förderung durch den Deutsch-Polnischen Filmfonds hinzuweisen und die Logos der FFA-Filmförderungsanstalt, Mitteldeutschen Medienförderung, Medienboard Berlin-Brandenburg und des Polnischen Filminstituts zu verwenden.

**Der/ Die Antragsteller/in ist außerdem einverstanden, dass**

- sein für den Deutsch-Polnischen Co-Development Fonds eingereichtes Projekt auf den Webseiten der FFA-Filmförderungsanstalt, Mitteldeutschen Medienförderung, Medienboard Berlin-Brandenburg und des Polnischen Filminstituts veröffentlicht wird.
- Antragsunterlagen auch bei Ablehnung nicht zurückgegeben werden.

**Mit der Einholung von Bankauskünften ist der/ die Antragsteller/in einverstanden.**

Bank: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
rechtsverbindliche Unterschrift/en, Firmenstempel

\_\_\_\_\_  
Name des Unterzeichnenden

## Erklärung zum Datenschutz

Es besteht Einverständnis, dass die FFA-Filmförderungsanstalt, die Mitteldeutsche Medienförderung GmbH und die Medienboard Berlin-Brandenburg GmbH sowie die von ihr beauftragten Stellen die sich aus den Antragsunterlagen und während des Verfahrens ergebenden Daten verarbeiten, speichern, für Überprüfungen verwenden und untereinander austauschen. Es besteht ferner Einverständnis, dass diese Daten anderen Filmförderungsinstitutionen oder an eine den Filmförderungsinstitutionen der Filmwirtschaft dienende Zentralstelle übermittelt und von dort an die angeschlossenen Förderungsinstitutionen weitergegeben werden dürfen. Durch diese Maßnahmen wird der Datenschutz eingeschränkt. Ohne sie ist die Durchführung des Programms nicht möglich. Weiterhin willigt der Antragsteller ein, dass im Falle der Förderung der Presse Mitteilung über das Förderungsprojekt in Form von Auszügen aus der Stab- und Besetzungsliste, den Inhalt, die Gesamtkosten und die Höhe der Förderung gemacht werden können.

## Auskunftserteilung

Die FFA-Filmförderungsanstalt, die Mitteldeutsche Medienförderung GmbH und die Medienboard Berlin-Brandenburg GmbH sind berechtigt, den oben genannten Stellen sonstige Auskünfte im Zusammenhang mit der beantragten Förderung zu erteilen.

---

Ort, Datum

---

rechtsverbindliche Unterschrift/en, Firmenstempel

---

Name des Unterzeichnenden

## I) WNIOSKODAWCA W POLSCE / ANTRAGSTELLER POLEN

Wnioskodawca oświadcza, że projekt, o którym mowa w niniejszym wniosku jest nowy i nie został dotychczas przedłożony żadnej instytucji przyznającej dofinansowanie.

TAK  NIE

W przypadku odpowiedzi NIE, Wnioskodawca dołącza oświadczenie, zawierające informacje na temat instytucji, którym przedłożono projekt oraz podaje stan postępowania w sprawie. Oświadczenie stanowi **załącznik nr 15** do wniosku.

Wnioskodawca jest świadom, że projekt, stanowiący przedmiot niniejszego wniosku, nie może zostać rozpoczęty przed złożeniem wniosku.

Możliwe jest złożenie **osobnego** wniosku o wyjątkowe przedterminowe rozpoczęcie realizacji projektu (**załącznik nr 16** do wniosku).

Wnioskodawca potwierdza prawdziwość i rzetelność danych zawartych we wniosku i we wszystkich załącznikach. Umyślne lub nieumyślne podanie nieprawdziwych danych uprawnia do wypowiedzenia umowy o dofinansowanie ze skutkiem natychmiastowym oraz skutkuje obowiązkiem natychmiastowej spłaty całkowitej kwoty dofinansowania.

Wnioskodawca oświadcza, że przyjmuje do wiadomości, iż dofinansowaniu nie podlegają projekty zawierające treści pornograficzne, szerzące przemoc, treści niezgodnie z Konstytucją lub z ustawami. Sytuacja, w której projekty w sposób obiektywny wypełniają znamiona czynu zabronionego, skutkuje wypowiedzeniem umowy o dofinansowanie, ze skutkiem natychmiastowym oraz obowiązkiem natychmiastowej spłaty całkowitej kwoty dofinansowania.

Złożenie nieprawdziwych i/lub nierzetelnych i/lub niepełnych informacji oraz dokumentów skutkuje odpowiedzialnością odszkodowawczą i karną zgodnie z przepisami prawa polskiego. W razie zmiany danych zawartych we wniosku wnioskodawca niezwłocznie przekaże informacje o tych zmianach do FFA, PISF, MDM i Medienboard.

Wnioskodawca oświadcza, że zapoznał się z Ustawą o kinematografii z 30 czerwca 2005 r., Rozporządzeniem Ministra Kultury z 27 października 2005 r. w sprawie udzielenia przez Polski Instytut Sztuki Filmowej dofinansowania przedsięwzięć z zakresu kinematografii, Programem Operacyjnym PISF, Trybem naboru oraz wyboru wniosków.

Wnioskodawca oświadcza, iż nie zachodzą przesłanki określone w art. 22 ust. 2 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o kinematografii, (Dz.U. 2005 nr 132 poz. 1111), które uniemożliwiają dofinansowanie przez PISF jego projektu.

Wnioskodawca oświadcza, iż posiada zasoby rzeczowe i kadrowe niezbędne do realizacji projektu, a także, że nie zalega z płatnościami na rzecz podmiotów publiczno-prawnych. Wnioskodawca wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych, zawartych we wniosku, konieczne w celu rozpatrzenia wniosku (zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r., Dz. U. Nr 133, poz. 883 ze zm.).

Wnioskodawca zgadza się, że wniosek i załączniki nie będą mu zwrócone także w przypadku odmownej decyzji o dofinansowaniu.

### Oświadczenie dot. ochrony danych

Wnioskodawca wyraża zgodę na przetwarzanie i przechowywanie danych z wniosku, niezbędnych do jego sprawdzenia i oceny oraz na przekazywanie tych danych pomiędzy Polskim Instytutem Sztuki Filmowej, FFA-Filmförderungsanstalt, Medienboard Berlin-Brandenburg GmbH, Mitteldeutsche Medienförderung GmbH oraz innymi miejscami wynikającymi z treści wniosku i z procedury dofinansowania. Ponadto, wnioskodawca wyraża zgodę na to, aby ww. dane były przekazywane innym funduszom filmowym lub ośrodkom centralnym im służącym i stamtąd dalej do współpracujących funduszy. Powyższe środki ograniczają ochronę danych. Bez nich niemożliwe jest wykonanie programu.

Wnioskodawca zgadza się ponadto na to, że w przypadku udzielenia dofinansowania prasa może otrzymać komunikat o złożonym projekcie w formie wyciągów z obsady kluczowych twórców i aktorów, treści, wysokości budżetu i kwoty dofinansowania.

### **Udzielanie informacji**

Polski Instytut Sztuki Filmowej, FFA-Filmförderungsanstalt, Mitteldeutsche Medienförderung oraz Medienboard Berlin-Brandenburg są upoważnione do udzielenia wyżej wymienionym instytucjom innych informacji związanych z wnioskiem o dofinansowanie.

Wnioskodawca wyraża zgodę na zasięgnięcie o nim informacji w banku prowadzącym jego rachunek bankowy.

Bank:

---

Nr rachunku:

---

---

miejsowość, data

---

podpis, pieczęć firmy